

教育局課程發展處主辦

中國文言經典名篇賞析（三）

《涼州詞》、《出塞》、《早發白帝城》、
《送元二使安西》、《江雪》鑒賞



謝向榮博士
香港能仁專上學院

緒論

何謂詩？

詩以情志為本

- ▶ 《尚書·舜典》：「詩言志，歌永言。聲依永，律和聲。」
- ▶ 《詩大序》：「詩者，志之所之也。在心為志，發言為詩。情動於中，而形於言。」
- ▶ 《文心雕龍·明詩》曰：「人稟七情，應物斯感，感物吟志，莫非自然。」
- ▶ 葉燮《原詩》云：「詩是心聲，不可違心而出，亦不能違心而出。」
- ▶ 詩歌最主要的特點與意義，在於以韻文的方式，有效地表達詩人的內心世界，包括其思想與感情。

- ▶ 《周易·繫辭傳》：「感而遂通天下。」
- ▶ 詩人賦詩，不過是一種「應物斯感，感物吟志」的過程，即感應外在的事物而有所感悟，繼而抒發內心的情感，從而感動讀者。
- ▶ 讀者鑒賞詩作，亦必須用心感通，不能只著意修辭，而應當將自己置身於其中，理解詩人之性情與思想，才能得到共鳴。

詩的發展

- **古體詩**（古詩、樂府），與近體詩相對，泛指**唐代以前**較少拘束的詩體。其句子數目不拘，篇幅不限，每句字數不拘，**不嚴格講究平仄與對仗，也不講究押韻方式，可以用平聲韻與仄聲韻。**
- **近體詩**（絕句、律詩、排律），又稱格律詩，指**唐代興起**，與古體詩相對的詩體。其**句數、字數、押韻等均有嚴格要求，尤其講究平仄對仗。**
- **新詩**，又稱白話詩、現代詩、自由詩，起源於1917年胡適主導的白話文運動（文學革命、新文學運動）的新詩體。其特點是以**白話文撰寫，形式自由，不受傳統格律限制**，並深受西洋詩歌影響。
- **胡適《談新詩》**：「**推翻詞調曲譜的種種束縛**；不拘格律，不拘平仄，不拘長短；有甚麼題目，做甚麼詩；詩該怎麼做，就怎麼做。」

近體詩

▶ 五律正格（仄起式）：

- 仄仄平平仄，平平仄仄平（韻）。
- 平平平仄仄，仄仄仄平平（韻）。
- 仄仄平平仄，平平仄仄平（韻）。
- 平平平仄仄，仄仄仄平平（韻）。

▶ 杜甫《春望》：

- 國破山河在，城春草木深（韻）。
- 感時花濺淚，恨別鳥驚心（韻）。
- 烽火連三月，家書抵萬金（韻）。
- 白頭搔更短，渾欲不勝簪（韻）。

▶ 一三五不論，二四六分明。

▶ 避寫三仄腳、三平腳、孤平。

對仗

- ▶ 車萬育（清康熙三年進士）《聲律啟蒙》（東韻）：
- ▶ 雲對雨，雪對風，晚照對晴空。來鴻對去燕，宿鳥對鳴蟲。
三尺劍，六鈞弓，嶺北對江東。人間清暑殿，天上廣寒宮。
夾岸曉煙楊柳綠，滿園春雨杏花紅。
兩鬢風霜途次早行之客；一蓑煙雨溪邊晚釣之翁。
- ▶ 沿對革，異對同，白叟對黃童。江風對海霧，牧子對漁翁。
顏巷陋，阮途窮，冀北對遼東，池中濯足水，門外打頭風。
梁帝講經同泰寺，漢皇置酒未央宮。
塵慮縈心懶撫七弦綠綺；霜華滿鬢羞看百煉青銅。
- ▶ 貧對富，塞對通，野叟對溪童。鬢皤對眉綠，齒皓對唇紅。
天浩浩，日融融，佩劍對彎弓。半溪流水綠，千樹落花紅。
野渡燕穿楊柳雨，芳池魚戲芰荷風。
女子眉纖額下現一彎新月；男兒氣壯胸中吐萬丈長虹。

押韻

▶ 杜甫《春望》，押下平聲侵韻：

▶ 心沈淅歆鐔廡忡笭魴桀荃璿
深臨箴琛蟬妊慘憺杕葳螭鸛
林岑駸崙岑吽噉吟嫫玲棻鯪
陰禽欽忱鱗堪蓼茫瀝鑫鈇櫟
吟斟針喑郴罍灑潏灤櫟疊淋
音簪參鬻蔭琴齡箴聆捨耜鉦
尋禁衿淋吟堪簪琳松禔臂吟
金森惜壬燭霑砢紕泠馨黠岑
琴砧琳諶鴛綬燂堪瓠諛朮摺
今霖涔霑檣滲鍤鄆櫟旣焚吟
襟衾瘖祲湛痲鉅吟鈇墜鉗
侵任嶽黔慘霖榘瘥穆訕鱗
沉淫擒南紆閭綝愴慘吟鴿

網上資源：粵語審音配詞字庫

中文輸入搜索
(eg. 九方、倉頡)

讀音搜索

搜索結果：
包括一字多音

粵語審音配詞字庫 - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/

Customize Links Free Hotmail Windows Media Windows

粵語審音配詞字庫

設定語文 Set Language [中文 | English] 使用凡例 意見簿 常見問題 討論區 製作單位

輸入漢字查取粵音 (例: 愛, 文, 中, 學, 其他字)

好 [搜索]

選擇粵音:

聲母 韻母

聲調 [搜索]

粵語韻母表
粵語音節表
漢字部首索引
漢字筆畫索引
分類字表:
總字表 [瀏覽]

字庫統計
最近被搜索的50個漢字
文句自動連線
常用字頻序表

對照表: 聲母, 韻母, 聲調

自2003年1月12日起
瀏覽次數: 1540654
搜索次數: 16186841
在線人數: 31

http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/search.php?q=很

好 部首: 女 [38] 筆畫: 6 字音分類: 破音字 中文字源 國語辭典

大五碼: A66E 倉頡碼: 女弓木 頻序 / 頻次: 104 / 22037 CEDICT 林語堂

音節 (香港語言學學會)	粵音	根據	同音字	相關音節	詞例(解釋) / 備註
hou2	黃(p.33) 周(p.36) 李(p.24) 何(p.238)			-選擇-	好歹, 好手, 好看[5..]
hou3	黃(p.33) 周(p.36) 李(p.24) 何(p.238)		耗, 搞, 耗[1..]	-選擇-	好奇, 好惡, 好色[8..]

搜索次數: 9734 (管理人員專用區)

配搭點
歹只良尙所姣很恰相重倦剛娟秦偏問宿紮處最惡游絕貼閒嗜漢端燕癖
驚速

Unicode: U+597D

漢語大字典: Pg.1028 普通話: hao3 hao4

康熙字典: Pg.0183.110 英譯: good, excellent, fine; well

Matthews: No.2062

► <http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/>

粵語：九聲六調

字調	陰平	陰上	陰去	陽平	陽上	陽去	平上去
	陰入		中入			陽入	入
粵拼調號	1	2	3	4	5	6	平上去
	1 (7) (p,t,k 韻尾)		3 (8) (p,t,k 韻尾)			6 (9) (p,t,k 韻尾)	入
例一	司 si1	史 si2	試 si3	時 si4	市 si5	事 si6	平上去
例二	因 jan1	隱 jan2	印 jan3	人 jan4	引 jan5	孕 jan6	平上去
	一 jat1		(無字) jat3			日 jat6	入



司 si1	史 si2	試 si3	時 si4	市 si5	事 si6
因 jan1	隱 jan2	印 jan3	人 jan4	引 jan5	孕 jan6
聲 sing1	醒 sing2	勝 sing3	成 sing4	(無字) sing5	盛 sing6
音 jam1	飲 jam2	蔭 jam3	淫 jam4	荏 jam5	任 jam6
三 saam1	碗 wun2	細 sai3	牛 ngau4	腩 naam5	麪 min6
朝 ziu1	早 zou2	去 heoi3	晨 san4	吓 haa5	運 wan6

} 口訣

粵語調聲法

▶ 粵語九聲

▶ 韻母 P T K 收尾為仄聲

▶ 394 052 186

▶ 三碗細 牛腩麵 一百碟

▶ 三點半 黎我度

▶ 修整過 唔會壞

▶ 多少數 由我付

▶ 開咗舖 無了賴

▶ 歡喜到 流眼淚

▶ 真 可 惡 無 理 鬧

▶ 清 楚 哂 唔 會 問

▶ 因 小 故 成 晚 怒

▶ 包 好 嘅 唔 會 爛

▶ 生 果 店 門 市 賣

▶ 通 港 澳 無 嘢 賣

▶ 登 廣 告 平 嘢 賣

▶ 雞 炒 菜 全 無 味

▶ 香 水 檔 牛 奶 賣

▶ 真 古 怪 牛 上 樹

修辭

- ▶ 古典詩文的修辭和抒情手法靈活多樣，古人嘗將《詩經》的藝術表現手法概括為「賦」、「比」、「興」三種。
- ▶ 朱熹《詩集傳》曰：「賦者，敷陳其事而直言之者也。比者，以彼物比此物也。興者，先言他物以引起所詠之詞也。」
- ▶ 然則所謂「賦」者，即是對事物進行直接的陳述描寫；「比」即打比喻，對事物進行形象的比況，使它的特徵更突出、更鮮明，或更能表明它的本質；至於「興」，主要指興起或發端，即先借用別的事物或眼前之景引入，然後再逐步引出所要歌詠之事。

修辭

- ▶ 相對直接抒情，古詩文往往更傾向使用**間接抒情**，富有一種**含蓄美**。
- ▶ **司馬光《迂叟詩話》**曰：「**古人為詩，貴於意在言外，使人思而得之。**」
- ▶ **沈祥龍《論詞隨筆》**曰：「**含蓄者，意不淺露，語不窮盡，句中有餘味，篇中有餘意。**」
- ▶ 古典詩詞**篇幅短小**，作者要在限制的字數中蘊含其豐富的情志，讓讀者能**小中見大**，在有限中體味無限，玩味再三，尤其需要**別出心裁**，突出其妙語巧思。

抒情

- ▶ 雖謂間接抒情，惟誠如劉勰《文心雕龍·明詩》曰：「人稟七情，應物斯感，感物吟志，莫非自然。」
- ▶ 又葉燮《原詩》云：「詩是心聲，不可違心而出，亦不能違心而出。」
- ▶ 人面對自然萬物，即景生情，而後託物寄意，實屬自然。

抒情

- ▶ 總之，詩人以自然客觀景物寄寓個人主觀之情，讀者鑒賞其詩作，**必須用心感通，不能只著意文辭**，滯礙於其描繪之山川風物，
- ▶ 應當將自己置身於其中，理解詩人之性情與思想，體悟其**托山水以寄意、繪風物以傳情**之意義。如此，由此及彼，**景中有情，情中有景**，情景妙合為一，可謂至善至美。
- ▶ **王夫之《夕堂永日緒論》**曰：「情、景名為二，而實不可離。神於詩者，妙合無垠。**巧者則有情中景、景中情**。」
- ▶ **王國維《人間詞話刪稿》**：「昔人論詩詞，有景語、情語之別，不知**一切景語，皆情語也**。」是也。

王翰《涼州詞》鑒賞

作者簡介

- ▶ 王翰（生卒年不詳），《舊唐書》作「王瀚」，字子羽，并州晉陽（今山西太原市）人。他家資富裕，少年時豪放恃才，倜儻不羈，喜飲酒遊樂。唐睿宗景雲元年（710年）進士登第，先後**獲并州長史張嘉貞及張說禮遇**，舉直言極諫、超拔群類等制科，調為昌樂縣尉。
- ▶ 開元九年（721年），**張說入朝為相，舉薦王翰**為秘書正字，又擢駕部員外郎。開元十四年（726年）四月，**張說罷相，王翰受牽連被貶**，先後改任汝州長史、仙州別駕，**最後任道州司馬，在任期間逝世**。據《舊唐書》本傳與《新唐書·藝文志》載，王翰有文集十卷，惟宋代已不傳，**今僅存《全唐詩》所載14首詩作**。

寫作背景

- ▶ 涼州，位於今甘肅、寧夏一帶，古代屬於西北邊塞地區，因氣溫偏低而得名。
- ▶ 題名「涼州詞」，又稱「涼州曲」或「涼州歌」，原是漢代流行於涼州一帶、歌詠邊塞生活的一種曲調，經譜曲傳唱後收入樂府，題為「出塞」。
- ▶ 唐代不少詩人均嘗為《涼州》一曲重譜歌詞，本篇即屬其一。
- ▶ 今存王翰邊塞組詩《涼州詞》二首，本詩為第一首，其云「葡萄」、「夜光杯」、「琵琶」，以及第二首云「塞外風沙」、「胡笳」等，無一不與西北邊塞風情相關。
- ▶ 全詩具體創作時間不詳，惟王翰曾任駕部員外郎，負責輸送馬匹與糧草等軍需物資往西北前線，其對邊塞風光及戍守將士之印象，當源於此。

葡萄美酒夜光杯，欲飲琵琶馬上催。
醉卧沙場君莫笑，古來征戰幾人回？

葡萄美酒在夜光杯中盪漾，正想開懷暢飲，
馬上傳來琵琶聲催飲。

如果醉倒沙場請君勿見笑，今日不醉無歸，
自古出征又幾人可歸？

內容賞析

- ▶ 王翰《涼州詞（其一）》一詩，表面看來並不複雜，但當中不少問題，其實一直存在歧解。例如：
- ▶ 這首詩寫的時間，到底是**出征前**還是**凱旋後**？
- ▶ 彈奏琵琶到底是**催促飲酒**，還是**催促出行**？
- ▶ 全詩旨在表現將士**豁達**的精神，抑或**悲涼**的心境？

- ▶ 全詩以「葡萄美酒夜光杯」拉開帷幕，「葡萄酒」與「夜光杯」皆為西域特產，正點出塞外的主題背景。
- ▶ 一般的邊塞詩多以宏大的視角切題，本詩卻選取了具體的特產作微觀；又一般的邊塞詩多著力描寫塞外的荒涼景象，飲酒也普遍帶有消愁的意味，而本詩則渲染出一片酒香四溢的熱鬧景象，為全詩的抒情奠下了一種歡樂的氣氛，起首不落俗套，構想別出心裁。

- ▶ 第二句「欲飲琵琶馬上催」，句式相對拗口。一般的七言詩，多數是採取前四字一頓、後三字一頓的節奏。但本詩卻改變了習用的音節，採用上二下五的特別句法，變相突出了前二字「欲飲」的作用。
- ▶ 將士所「欲飲」者，乃承接前一句「葡萄美酒夜光杯」而言；句中的「美」字，既形容葡萄酒，亦修飾夜光杯，這裏雖未有直接明寫持杯者的表情，但讀者完全可以感受到他正慢慢端詳手中的美酒，以及其欲飲而未飲的傳神動態。

- ▶ 就在將士「欲飲」杯中物之際，琵琶聲從馬上傳來，予人有催迫之感。問題是，琵琶聲是來催人出征，抑或催人飲酒呢？
- ▶ 如果是前者，琵琶其實是軍樂演奏，而葡萄酒則是將士出行前的壯膽酒；若然是後者，琵琶便可能是助興的宴樂，詩人描寫的當是凱旋後的宴功酒宴。
- ▶ 較多人以為琵琶是用來催促征行的軍樂，理據有二：
（一）將「欲飲而催」解為催戰，氣氛由歡愉急轉為緊張激昂，感情突然轉折，具有強烈的藝術效果；（二）琵琶聲由「馬上」傳來，顯然不是出自習慣在帳幕內助興的樂師所為，而應是由騎著馬的軍樂隊所演奏，屬於軍旅之樂。惟相關說法，似是而非，頗有臆論。

- ▶ 無疑，軍樂向來有不少是騎在馬上演奏的。劉熙《釋名·釋樂器》曰：「批把本出於胡中，馬上所鼓也。」琵琶既是「馬上所鼓」，可見它本來就是在馬上演奏的樂器，但樂聲是否在馬上傳出，與其是否屬於軍樂，實無必然關係。
- ▶ 考乎唐代軍樂，主要由太常寺下的鼓吹署管轄，而鼓舞征行的軍樂，亦主要是鼓吹類樂器，以其音色宏闊、方便攜帶之故。至於琵琶，並未見有戰事中發行軍號之例。
- ▶ 根據《南詔奉聖樂》所記音樂形制，琵琶乃屬「舞筵之隅，以導歌詠」的「胡部」音樂，而並非屬於「軍樂部」，諸家以其為催戰之軍樂，恐未必然。

- ▶ 因此，王翰《涼州詞（其一）》中所述的琵琶聲，並非是催人出征的軍樂，而實為摧人飲酒的宴會之樂。
- ▶ 岑參《白雪歌送武判官歸軍》曰：「中軍置酒飲歸客，胡琴琵琶與羌笛。」又《酒泉太守席上醉後作》曰：「琵琶長笛曲相和，羌兒胡雛齊唱歌。」正可見塞外樂舞之興盛，亦可知琵琶常為宴會助興之樂。
- ▶ 「琵琶馬上催」與上引詩句意思相當，所表達的並非轉折意義，而實為層遞關係，旨為渲染一種歡快宴飲的場景，相信應是將士凱旋後的宴功酒宴，而且很可能是經歷了一場重要的勝仗，所以才會獲得珍貴不凡的葡萄美酒作獎賞，在騎馬遊走軍營的美妙樂聲相伴下，載歌載舞，盡情狂歡，喜慶熱鬧。

- ▶ 第三句「醉卧沙場君莫笑」，「**醉卧**」回應了前句「**欲飲**」，可知在琵琶曲與歌舞聲的催酒助興下，將士們正一杯接一杯，痛快暢飲，頗有醉意。
- ▶ **前三句**從將士們鑒賞夜光杯中的葡萄美酒，到馬上傳來琵琶聲催酒，繼而盡興醉酒，**情感層層遞進，喜慶的氣氛不斷升華，意思連貫**，一氣呵成。
- ▶ 然而，**將士明明在塞外征戰，命懸一線，何以竟敢放肆求醉？末句「古來征戰幾人回」交代了答案，暗示酒宴的背景，乃因將士們征戰得勝回歸，故得以美酒及歌舞慶功。**

- ▶ 不過，從「幾人回」之嘆可知，此場勝仗相信得來不易，即使得勝，恐怕亦傷亡無數，能保命回歸者實屬萬幸。
- ▶ 詩人於此還特別運用**雙關**語以造成對比，「**沙場**」既可**指軍營，也可指「戰場」**，說明在無情的戰爭中，有人犧牲生命而倒卧戰場，也有人慶功盡興而醉卧軍營，生命無常。
- ▶ 詩中「**醉卧**」與「**古來**」二語，**蘊含悲壯之情，但其所表現者，並非借酒澆愁的消極精神，而是一份活在當下的豁達胸襟**，不失為盛唐氣象下的豪情壯語。
- ▶ 清代**王士禎**《**唐人萬首絕句選評**》謂此詩：「**氣格俱勝，盛唐絕作。**」所言甚是。

- ▶ 但是，誠如王夫之《薑齋詩話》所言：「以樂景寫哀，以哀景寫樂，一倍增其哀樂。」詩人描寫的將士愈是豁達豪邁，其悲壯之情便愈是強烈，故後人對此詩的評價亦趨於兩極。
- ▶ 清人孫洙《唐詩三百首》評此詩曰：「作曠達語，倍覺悲痛。」
- ▶ 沈德潛《唐詩別裁》亦謂：「故作豪飲曠達之詞，而悲感已極。」
- ▶ 施補華《峴傭說詩》則曰：「作悲傷語讀便淺，作諧謔語讀便妙，在學人領悟。」

- ▶ 事實上，本詩豪邁與悲傷兼而有之，情緒固然複雜，卻並無絕對衝突，不必強定於一。
- ▶ 為了保家衛國，詩中的將士一方面表現得豁達豪邁，視死如歸；但另一方面，明知古來征戰者很可能死於沙場，又豈能全無悲涼之情？
- ▶ 本詩之成功，正正在於作者能以簡練的語言來描寫塞外征戰的不同細節，傳神地表現出將士們複雜、矛盾的心理狀態，把悲痛之情寄寓於豪情壯語中，成為邊塞詩中的經典代表作。

文化意蘊

- ▶ 古代將士，為了保家衛國，往往要戍守邊疆，忍痛與家人分離，甚至戰死沙場，自我犧牲。由此引申，可以教導孩子以下幾項美德：
- ▶ **珍惜** 已有的一切資源，培養環保意義，明白幸福並非必然，懂得為別人的付出而**感恩**；
- ▶ 明白「己所不欲，勿施於人」之理，懂得易地而處，**凡事將心比己，保持和諧理性**，避免思想偏頗，挑起無謂爭端；
- ▶ 做人能夠忍讓不爭，但不代表做事毫無底線，無論環境如何，應當**堅守道德原則，守義安命**，「窮則獨善其身，達則兼善天下」。

教學活動

- ▶ 展示葡萄酒、夜光杯、琵琶的圖片，引起學習興趣。
- ▶ 播放一曲琵琶的音樂，讓學生體會詩中的情景。
- ▶ 音樂能夠感動人心，同學們曾聽過甚麼令自己感動的歌嗎？試加分享。
- ▶ 詩人因葡萄酒而醉，同學們日常又最喜歡甚麼飲料呢？試加分享。
- ▶ 戰爭必然造成死傷，塗炭生靈，人與人若能和平相處，世界將變得更加美好。同學們有沒有試過與人爭執而受傷？我們可以如何消除怒氣，化解紛爭呢？試加反思，並分享所感所得。

王昌齡《出塞》鑒賞

作者簡介

- ▶ 王昌齡（698?-756?），字少伯，京兆長安（今陝西西安）人。早年家境貧寒，屢試不第，唐開元十五年（727年）始進士及第。初任祕書省校書郎，又中博學宏辭，授汜水尉，因事貶嶺南。開元末返長安，改授江寧丞，天寶中又被謗謫龍標尉，安史之亂中被濠州刺史閻丘曉所殺。
- ▶ 《全唐詩》存其詩作180餘首，其中約半為絕句，尤善寫七言絕句，有「詩家天子」、「七絕聖手」、「開天聖手」等美譽。

寫作背景

- ▶ 盛唐時期，國力強盛，統治者決心開拓國土，邊塞戰事頻繁。此一期間，不少士人嚮往軍功，從戎征戰邊塞。《唐音癸(貴)籤》云：「蓋唐制，新及第人，例就辟外幕，而布衣流落才士，更多因緣幕府，躡級進身。」《資治通鑒》亦載：「自唐興以來，邊帥皆用忠厚名臣，不久任，不遙領，不兼統，功名著者往往入為宰相。」
- ▶ 王昌齡年輕時也曾出塞，跟其他邊塞詩人一樣，希望通過出塞征戰以求取功名，謀求晉身之階。他在《變行路難》一詩中曾豪言：「封侯取一戰，豈復念閨閣！」正道出了自己的心聲。

- ▶ 王昌齡早年在出塞期間，寫下了許多邊塞詩，包括本篇導讀的《出塞》。
- ▶ 《出塞》是樂府舊題，宋人郭茂倩《樂府詩集》卷21《橫吹曲辭·出塞》引曹嘉之《晉書》曰：「劉疇嘗避亂塢壁，賈胡百數欲害之，疇無懼色，援笳而吹之，為《出塞》、《入塞》之聲，以動其游客之思，於是群胡皆垂泣而去。」
- ▶ 可見此曲本即為悲淒之哀音。但凡戰爭，必有犧牲，勞民傷財。即使身在盛唐，頻繁的邊塞戰爭，同樣使人民不堪重負，既有出塞離別的鄉思，亦有怨憤戰爭的哀愁。王昌齡以此為題，寫下了這首北方邊塞的戰歌，反映了人民怨懟戰爭、渴望和平的願望。

秦時明月漢時關，萬里長征人未還。
但使龍城飛將在，不教胡馬度陰山。

秦漢時期的明月和邊關如舊，
萬里征戰的將士卻還未回來。
只要龍城的飛將軍李廣在陣，
絕不會讓外族戰馬越過陰山。

- ▶ 不教：不讓。教，讀為平聲「郊」。
- ▶ 飛將，指漢代名將李廣，曾任右北平太守，驍勇善戰，人稱「飛將軍」。《史記·李將軍傳》：「（李）廣居右北平，匈奴聞之，號曰『漢之飛將軍』，避之數歲，不敢入右北平。」
- ▶ 龍城，即唐代的「盧龍城」，在今河北省喜峰口附近一帶，為漢代右北平郡所在地，李廣當年練兵之處。宋刊本王安石《唐百家詩選》「龍城」二字易作「盧城」，即如是故。一說，李廣為隴西成紀人，成紀在隋唐時屬隴城縣，「隴」、「龍」互通，「龍城」即指「隴城」。
案：唐人作詩引用地名，頗有虛實相生、漢唐地名兼用之例，不必過份拘泥。

- ▶ 或曰，「龍城」指漢時匈奴祭天聖地（在今蒙古人民共和國鄂爾渾河西側），乃漢代名將衛青曾破匈奴處，認為此處「飛將」當指衛青而非李廣。
- ▶ 據《漢書·衛青霍去病傳》載：「元光六年（前129年），（衛青）拜為車騎將軍，擊匈奴，出上谷……青至龍城，斬首虜數百。……賜爵關內侯。」論者或疑「龍城飛將」指衛青成功奇襲匈奴的「龍城之戰」事。
- ▶ 又或謂「龍城飛將」乃分指衛青、李廣二人，龍城，攻也，指衛青；飛將，守也，指李廣。衛青擅攻，李廣擅守。攻守俱得，則胡馬不敢南擾中原。

- ▶ 綜而論之，「龍城飛將」似喻李廣之事較妥：
- ▶ （一）衛青雖在龍城之戰建功，惟並無「飛將」之譽，詩文中欽佩霍青功業者，多稱其為「長平」（衛青爵位為長平侯）。
- ▶ （二）諸家或謂李廣未曾至匈奴境內征戰，以為「龍城」當指衛青事。惟王昌齡另有《從軍行二首》「去為龍城戰，正值胡兵襲」句，常建《塞下》亦曰：「鐵馬胡裘出漢營，分麾（音揮）百道救龍城。」可見詩文中的「龍城」已非專指匈奴之所，而可泛指大漢所屬的邊境。李廣戰匈奴，雖未至龍城，惟稱其於龍城征戰，亦無不可。

- ▶ (三) 綜考古詩文所見，似未有以「龍城」代指衛青者。相反，將「龍城」與「李廣」合論者，則比比皆是。
- ▶ 如南朝吳均《戰城南》曰：「忽值胡關靜，匈奴遂兩分。天山已半出，龍城無片雲。漢世平如此，何用李將軍？」
- ▶ 溫庭筠《傷將軍》曰：「昔年戎虜犯榆關，一敗龍城匹馬還。侯印不聞封李廣，他人丘壟似天山。」
- ▶ 王昌齡所謂「龍城飛將」，不過襲用舊典而已。

內容賞析

- ▶ 《出塞》是一首傳誦千古的七絕作品，前人對其評價極高。明人李攀龍《古今詩刪》曾稱譽此詩為「唐人七絕壓卷第一」，楊慎編選《唐人絕句》時亦將此詩排為第一，認為其「可入神品」。
- ▶ 王世貞《藝苑卮言》卷4云：「于鱗（李攀龍字）言唐人絕句當以此壓卷，余始不信，以少伯（王昌齡字）集中有極工妙者。既而思之，若落意解，當別有所取。若以有意無意、可解不可解間求之，不免此詩第一耳。」

- ▶ 首句「秦時明月漢時關」，起筆不凡，開首即把讀者帶進歷史沉思之中。句中「月」、「關」二字，乃樂府邊塞詩中習見之詞，《樂府詩集·橫吹曲辭》中即有詩題《關山月》者，《樂府古題要解》曰：「關山月，傷離別也。」古來凡言征人塞外思鄉之愁，往往都習用「月」、「關」二字，如王昌齡《從軍行（其一）》：「更吹羌笛關山月，無那金閨萬里愁。」
- ▶ 相關例子，不勝枚舉。但是，王昌齡卻在平凡習見之「月」與「關」前分別加上「秦」、「漢」兩字，將眼前冷月照邊關的蒼涼景象，興發至秦漢古代，時空交織，既顯得意境開闊壯大，亦突出歷史之悠久滄桑，加深詩歌的哲理。

- ▶ 這裏所謂「秦時明月」，並非僅指秦代，而「漢時關」亦非僅指漢代，實際上只是一種互文見義，猶言「秦漢時的明月與邊關」。
- ▶ 唐汝詢《唐詩解》曰：「以月屬秦，以關屬漢者，非月始於秦，關始於漢也。意謂月之臨關，秦漢一轍，征人之出，俱無還期。故交互其文，而為可解不可解之語。」是也。
- ▶ 首句寫景，次句「萬里長征人未還」寫情，情景自然融合，呼應詩題「出塞」。

- ▶ 首句上下千年，從眼前塞外景象勾連到悠長的歷史變遷，突出了時間之滄桑久遠；次句縱橫萬里，極言空間地域之蒼茫廣大，時空錯綜交織，描繪出一幅悲壯的戍邊歷史圖畫，氣勢奪人。
- ▶ 因為戰爭永無休止，秦漢時的明月與邊關依舊，長期戍守塞外的征人過了一代又一代，卻仍無法歸還。此情此景，跨越秦、漢、唐諸代，並非一人一事一時之悲，而是古往今來人民的共同感受，含意深沉，營造出一種「慘澹可傷」的意境。

- ▶ 詩歌前二句境界闊大，興發高遠；後二句以議論入詩，詩意轉折，耐人尋味。
- ▶ 作者面對塞外蒼涼景貌，思接千載，深盼可以早日結束萬里長征，停止戰爭，讓戍卒歸家。如何可以做到呢？
- ▶ 作者不禁想起威懾敵營的飛將軍李廣，認為只要有如此猛將鎮守，一定不會讓胡人的戰馬度過陰山。

- ▶ 盛唐詩人作詩講究渾成氣韻，認為句涉議論則不佳，惟此詩卻能將寫景、抒情、議論三者巧妙結合，融情於景，借景托意，一方面對歷代犧牲的將士予以同情，另一方面又借追念古代名將李廣，表現出同仇敵愾、保家衛國的決心與勇氣，陡生豪邁之情。
- ▶ 《唐詩摘鈔》曰：「中晚唐絕句涉議論便不佳、此詩亦涉議論，而未嘗不佳。此何以故？風度勝故，氣味勝故。」
- ▶ 《唐詩直解》：「結句出人意表，盛唐氣骨。」

- ▶ 前人評論此詩，多以為後二句語含諷刺，旨在表達作者對唐代窮兵黷武、用人不當的憤懣，如清人沈德潛《說詩晬語》曰：「蓋言師勞力竭而功不成，由將非其人之故，得飛將軍備邊，邊烽自熄。」
- ▶ 有些學者更認為此詩是在諷刺唐玄宗後期大規模的黷武開邊。然而，誠如曲景毅先生所言：「此詩是作者早年的作品，無關開元後期、天寶時期的邊塞戰爭事。開元前期唐玄宗在西南、西北、東北的用兵，還不能說是『勞師力竭而功不成』，所用將領如王忠嗣、哥舒翰、封常清等不能說成『將非其人』。」

- ▶ 《出塞》組詩共有二首，前後相承，本當結合解讀。在《出塞（其一）》中，作者起首以「秦時明月漢時關，萬里長征人未還」表現出對戰爭的不滿，雖然如此，卻失望而不絕望，復以「但使龍城飛將在，不教胡馬度陰山」句表現其豪情壯志，沒有中晚唐衰頹之風，而是「風度勝故，氣味勝故」，一派「盛唐風格」。
- ▶ 至於《出塞（其二）》曰：「騾馬新跨白玉鞍，戰罷沙場月色寒。城頭鐵鼓聲猶震，匣裏金刀血未乾。」其所表現者，乃將帥英武氣概的特寫，生動地描寫出勝利者的神態，正是前首言「飛將」「不教胡馬度陰山」的具體描繪。

- ▶ 敖英《唐詩絕句類選》謂此詩乃「少伯（王昌齡字）代邊帥自負語，其神氣飄爽耳」。
- ▶ 朱于國先生〈王昌齡《出塞》賞析〉認為：
「這兩首詩（指《出塞》）是詩人身在軍幕，以筆讚頌當時邊帥，……其意也許是為迎合上司心意，求得賞識，也許是按曲作詞，以備軍中演奏，激勵士氣，總之不當有譏刺之意。」
所言亦有其理。

文化意蘊

- ▶ 「秦時明月漢時關」中，「月」、「關」二字乃樂府邊塞詩中習見之詞。不同事物，不同感情的表達，其實亦各有習用之詞，富有象徵意義，如能**觀察入微，善用恰當修辭，必能有助表情達意**，收到事半功倍之妙效。
- ▶ 「但使龍城飛將在」句，反映一種期許英雄救世的願望，此乃人之常情，近年西方英雄電影盛行，英雄主義正大行其道。但是，「天生我才必有用」，只要能夠盡心盡力，我們**每個人都可以成為別人的英雄，不必妄自菲薄**；遇到別人需要援助，與其空等他人援助，不妨多盡一分己力，主動伸出援手，別讓冷漠變成理所當然之「常情」。

教學活動

- ▶ 瀏覽教育多媒體網頁：《詩情畫意冠古今（唐詩（一））》
- ▶ 展示塞外、陰山的圖片，引起學習興趣。
- ▶ 閱讀有關李廣將軍的歷史故事，如《史記·李將軍傳》。
- ▶ 觀看保家衛國主題的電影，如《長津湖》。請學生反思：作為國家的一分子，我們有甚麼責任呢？可以如何為社會和國家作出貢獻呢？
- ▶ 作者奉漢代名將李廣為護國英雄，你心目中的英雄又是誰呢？為甚麼？
- ▶ 作者善於運用意象，如舉「明月」、「關」等物入詩，傳神地描繪出塞外的景象。你有到過郊外嗎？那裏的風景如何？試加以描述。

李白《早發白帝城》鑒賞

作者簡介

- ▶ 李白（701-762），字太白，號青蓮居士，中國唐朝詩人。李白自言祖籍隴西成紀（今甘肅省秦安縣），漢飛將軍李廣後裔，西涼武昭王李暠九世孫，與李唐皇室同宗。
- ▶ 李白幼時隨父遷居青綿州昌隆青蓮鄉（今四川江油市青蓮鎮），自小天才橫溢，吟詩作賦，博學廣覽，詩名早播。**25歲後離開四川，到處漫遊，求仙訪道，又好擊劍任俠。**或受此經歷影響，李白為人狂放不羈，其詩作亦如其人，浪漫飄逸，豪邁奔放，獲**賀知章**譽為「**謫仙人**」，又有「**詩仙**」、「**詩俠**」、「**酒仙**」之稱。

寫作背景

- ▶ 李白兼善所有詩歌體裁，留下眾多千古絕唱，對後世的文學發展有深遠影響。但相對其詩作的輝煌成就，李白的仕途卻相當坎坷不順。
- ▶ 唐天寶元年（742年）秋，李白42歲，曾獲唐玄宗賞識，召見於金鑾殿，奏頌一篇，帝賜食，親為調羹，命待詔翰林。後因得罪權貴而失意離京，浪跡江湖，終日沉醉飲酒。
- ▶ 安史之亂期間，唐玄宗入蜀避禍；與玄宗分道揚鑣的太子李亨，卻於公元756年擅自即位，是為唐肅宗，遙尊唐玄宗為太上皇。自此，國家陷入兩個朝廷分立的局面，李白捲進這場政治漩渦之中，幾乎賠上性命。

- ▶ 天寶十五年（756年），唐玄宗冊命永王李璘為山南、江西、嶺南、黔中四道節度使、江陵郡大都督，並率水軍下揚州（今江蘇揚州）渡海攻取幽州（今北京），部署早日平亂。李白心懷政治抱負，加入永王璘水師幕府，並作《永王東巡歌》。後來永王被肅宗指控「叛逆」，李白亦因而獲罪入獄，幸得郭子儀力保，方得免死，改為永久流放夜郎（今貴州關嶺縣一帶），幸中途遇赦。晚年依附族叔當塗令李陽冰，最後病逝於當塗，終年62歲。
- ▶ 《早發白帝城》一詩，又名《下江陵》。目前，學界普遍認為，乾元二年（759年）春，肅宗大赦天下，「天下現禁囚徒，死罪從流，流罪以下一切放免」（《大唐詔令集》卷八四《以春令減降囚徒制》）。李白時年58歲，正值流徙至夜郎期間，在白帝城忽聞肅宗大赦的消息，驚喜交加，隨即乘舟東下江陵，並寫下此詩。

- ▶ 但是，關於《早發白帝城》一詩的創作年代，以及李白遇赦時間與地點，其實尚無定論。
- ▶ 《早發白帝城》一詩創作年代的爭議，大體可分為「青年說」或「晚年說」，前者多認為是詩乃開元十三年（725年）李白青年時期出蜀之作，後者則謂作於乾元二年（759年）李白晚年流放夜郎遇赦放還途中。
- ▶ 至於李白的遇赦時間，主要有「乾元二年（759年）」與「上元元年（760年）」之爭，而遇赦地點則有「夜郎」、「巫山」、「夔州」、「渝州」諸說，言人人殊，聚訟紛紜。

- ▶ 案：李白《流夜郎半道承恩放還兼欣克復之美書懷示息秀才》詩謂「半道雪屯蒙，曠如鳥出籠」，似謂其曾於流放途中遇赦；曾鞏《李太白文集後序》謂：「乾元元年，終以汙璘事長流夜郎，遂泛洞庭，上峽江，至巫山，以赦得釋。」則李白似未嘗抵達夜郎。
- ▶ 惟其所謂「半道」，不一定指路程，亦可以指時間，李白很可能已抵達流所夜郎，故其詩作屢言自己曾謫居夜郎三年：
 - 《憶秋浦桃花舊遊，時竄夜郎》：「三載夜郎還，於茲鍊金骨。」
 - 《江上贈竇長史》：「萬里南遷夜郎國，三年歸及長風沙。」
 - 《放後遇恩不沾》：「獨棄長沙國，三年未許回。」

- ▶ 有學者認為，李白是被判處五流罪中的「加役流」。
- ▶ 所謂「加役流」，乃唐太宗於貞觀時期所創新制，是對死刑的寬宥處理；一般流刑，到配所皆服勞役一年，而加役流則增加服役二年，合共三年。
- ▶ 據此，李白有關流放夜郎的詩句中常見「三年」、「三載」等語，或因其一早自知按刑須服苦役三年，乃出於想像的虛寫，而非曾到夜郎的實寫。是故，李白在流放途中遇赦，實未抵達夜郎之說，並非絕無可能。

▶ 然而，根據《新唐書·文藝中·李白傳》所載：

◦ 安祿山反，（李白）轉側宿松、匡廬間，永王璘辟為府僚佐。璘起兵，逃還彭澤；璘敗，當誅。初，白游并州，見郭子儀，奇之。子儀嘗犯法，白為救免。至是子儀請解官以贖，有詔長流夜郎。會赦，還尋陽，坐事下獄。

▶ 李白雖獲赦免死罪，但被判「長流」夜郎。臺北大學歷史學系陳俊強教授〈從唐代法律的角度看李白長流夜郎〉指出，根據唐代律法，「長流」與三流或加役流等刑法不同，屬於皇帝寬宥嚴重犯罪的一種代刑；一旦被處長流，除非皇帝恩詔特別聲明放免，否則遇赦不赦，永遠不得返鄉。

- ▶ 根據史料所見，自肅宗乾元元年（758）二月至上元二年（761）九月之間，朝廷前後頒佈了**八次恩詔**，而**乾元二年（759年）肅宗「死罪從流，流罪以下一切放免」**的大赦，其實不會惠及身為「長流人」的李白。
- ▶ 陳教授據此推論，李白確定判處長流後，約於乾元元年（758）春動身上道，同年十月左右已抵達流所夜郎，嗣後一直住了三年左右。直到**上元二年（761）九月**，肅宗**大赦天下**，赦書特別提到：「**大辟罪無輕重，已發覺、未發覺、已結正、未結正、見繫囚徒，常赦所不免者，咸赦除之。……自乾元元年以前，開元以來，應反逆連累，赦慮節度限所未該及者，并宜釋放。**」**李白才因而蒙恩放免**。此一見解，頗有啟發，值得重視。

朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還。
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山。

清晨告別彩雲繚繞的白帝城，
當日就可回到千里外的江陵。
江河兩岸的猿猴在啼叫不止，
輕快的小船已穿過萬重青山。

內容賞析

- ▶ 如前所述，本詩的創作年代，存在爭議，或謂作於開元十三年（725年），或謂作於乾元二年（759年）。
- ▶ 若是前者，其時李白正值青年出蜀時期，心情雀躍，豪情壯語，可以理解。
- ▶ 若是後者，李白當年因聞肅宗大赦天下而作此詩，其心情興奮，亦屬自然。
- ▶ 相對而言，筆者傾向支持後說，認同本詩屬李白晚年之作。

- ▶ 根據上引陳俊強教授所考唐代法制，李白被判「長流」之身，除非皇帝恩詔特別聲明放免，否則遇赦不赦。故此，李白應曾在夜郎住了三年左右，直至上元二年（761）九月，肅宗頒佈天下，「常赦所不免者，咸赦除之」，李白才蒙恩放免。
- ▶ 有論者認同此說，並以為此詩乃李白夜郎獲赦後所作，其所表達的並非興奮與歡悅之情，而是政治理想幻滅，看透世情後的哀歌；詩中「朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還」的「白帝」借代孔明輔助劉備的帝師功業，「辭」、「還」則是作者放下政治憧憬的告白。

▶ 案：此說稍嫌迂曲。考李白流放前曾與前來相送的妻子宗氏與妻弟宗璟訣別，並賦《竄夜郎於烏江留別宗十六璟》一詩抒懷曰：「白帝曉猿斷，黃牛過客遲。遙瞻明月峽，西去益相思。」其中「白帝」指白帝城，「黃牛」則指黃牛灘，借以形容流放之地偏遠，行舟艱難。但同樣是流放時期之作，同樣提到「白帝」與「猿聲」，其詩與《早發白帝城》的輕快語調明顯不同。

▶ 筆者認為，即使李白並未於乾元二年（759年）獲赦，但也不能排除他聽聞肅宗大赦天下時，曾以為自己也能受惠，故亦難掩興奮與期待心情，於詩中預想自己歸還時的情境。李白青年出蜀，對蜀地風貌早有印象，《早發白帝城》中提到的情境，並不一定盡是眼前實景，而應該與《竄夜郎於烏江留別宗十六璟》在流放前所寫情景相若，皆是出於預想，旨為寄託作者當下心情而已。

- ▶ 首句「朝辭白帝彩雲間」呼應詩題，交代出發的時間與地點。「彩雲間」三字，點出白帝城高聳入雲的地勢，也暗示了長江上下游斜度差距之大，為後面幾句寫舟行之迅速提供依據。「彩雲」亦借黑夜轉為光明清晨的美麗景色，象徵作者在曙光下的興奮心情。
- ▶ 第二句「千里江陵一日還」，以「千里」與「一日」作鮮明對比，突出路途之遙、時間之短、水流之急與舟行之快，反映作者歸心似箭的歡悅感受。

- ▶ 第三、四句「兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山」，表面是寫三峽兩岸特有的景象，實際亦是反映作者輕鬆心情的寫照。
- ▶ 酈道元《三峽》曰：「每至晴初霜旦，林寒澗肅，常有高猿長嘯，屬引淒異，空谷傳響，哀轉久絕。故漁者歌曰：『巴東三峽巫峽長，猿鳴三聲淚沾裳。』」可知三峽兩岸之猿聲長嘯，向被漁者視為哀音，而作者心情舒坦，但覺啼聲未絕，萬山已過，不以為然。
- ▶ 末句「輕」字，既點出船速在順流下之輕快，亦透露作者當下心情之暢快。

- ▶ 全詩節奏輕快，應合其江水湍急、舟行輕快之狀，進一步體現詩人期待遇赦之歡悅心情。
- ▶ 詩人非常善於寓情於景，詩中處處實寫景象，同時又蘊含比興抒情，洋溢出一種經歷厄難後迸發而出的豪邁激情，精妙無倫。
- ▶ 無怪乎此詩歷來被諸家奉為珍品，楊慎《升庵詩話》評為「驚風雨而泣鬼神」之作矣。

文化意蘊

- ▶ 本篇通過不同景物描寫，體現詩人遇赦後之歡悅心情，頗有寓情入景、比興抒懷之妙。這一種「**移情**」修辭，**以己喜為景喜，以己悲為景悲**，是古今不少抒情文的靈丹妙藥。
- ▶ 感興成功與否，視乎能否引起共鳴，而要有所共鳴，則作家應對所感之事，存有同理之心。在日常生活中培養**同理心**，無疑具有正面的修德意義。
- ▶ 凡事物極必反，**如果運用不慎，移情有可能變成一廂情願，強將個人意願加諸他人他事身上，甚或遷怒於人，並非美事，宜當自省。**
- ▶ 觀物而有悲喜，乃人之常情，但能「**不以物喜，不以己悲**」，則更為可貴，是為**范仲淹《岳陽樓記》**「**先天下之憂而憂，後天下之樂而樂**」之理也。

教學活動

- ▶ 網上小遊戲：《古文知多少·下江陵》
- ▶ 在中國地圖上找一找江陵與白帝城，看看它們的位置在哪裏。
- ▶ 展示白帝城、江陵的圖片，引起學習興趣。
- ▶ 介紹白帝城留下的典故事蹟，如劉備託孤，諸葛亮夜觀星象，杜甫、白居易、劉禹錫、蘇軾、黃庭堅、范成大、陸游、陳子昂所賦詩文及其不同心情。
- ▶ 觀賞3D動畫歷史電影《長安三萬里》，引起學習興趣，並討論電影中的史實與改編之處。
- ▶ 你有試過被人誤會而最終真相大白的經驗嗎？試回想當時的心情。
- ▶ 你明白作者那種歸心似箭的心情嗎？甚麼時候你會有這種感受？試說說你在歸家途中的所見所聞。
- ▶ 有人認為，快樂的時刻總過得特別快，你認同嗎？試說說你的感受。

王維《送元二使安西》 鑒賞

作者簡介

- ▶ 王維（692?-761），字摩詰，祖籍太原祁州（今山西祁縣），其父遷居於蒲州（今山西永濟縣），遂為河東人。
- ▶ 少有才名，開元九年（721年）進士，任大樂丞，負責教習音樂、舞蹈，然而上任僅數月，就因屬下伶人舞黃獅子而被貶為濟州司倉參軍。曾在淇上、嵩山一帶隱居，開元二十三年獲宰相張九齡提拔為右拾遺，歷任監察御史、河西節度使判官、吏部郎中、給事中等職。

- ▶ 天寶十五年（756年），安祿山攻佔長安，玄宗倉皇逃往四川，王維被俘。
- ▶ 王維曾吃藥稱病，惟因其詩名太大，安祿山將之拘於菩提寺，硬委以偽職。
- ▶ 安祿山召集數百名梨園弟子及眾偽官，在凝碧池大宴慶功，但唐明皇御用的樂師雷海青不願演奏，西向慟哭，最終被凌遲示眾。
- ▶ 王維從好友裴迪處聽聞此事，悲從中來，遂作《聞逆賊凝碧池作樂》以抒懷：「萬戶傷心生野煙，百官何日再朝天？秋槐葉落空宮裏，凝碧池頭奏管弦。」

- ▶ 至德二載（757年）九、十月，**安祿山兵敗**，唐軍相繼收復長安、洛陽。
- ▶ 唐肅宗向一眾陷賊之官問罪，按律當死，**王維因曾作《聞逆賊凝碧池作樂》**，又因其弟**刑部侍郎王縉平叛有功請求削籍為兄贖罪**，**最終得到赦免**，降為太子中允，加集賢殿學士，後轉任尚書右丞，故世稱「王右丞」。
- ▶ 自此以後，王維**不再熱衷仕途**，自述道：「**一生幾許傷心事，不向空門何處銷**。」（《嘆白髮》）
「**晚年唯好靜，萬事不關心**。」（《酬張少府》）
- ▶ **最終在輞川（藍田縣）隱居，潛心修佛，過著亦官亦隱的優遊生活。卒時約七十歲。**

- ▶ 王維一生篤誠奉佛，其名和字均取自於《維摩詰經》中的佛門弟子維摩詰居士，可見一斑。
- ▶ 他多才多藝，工詩善畫，兼通音樂、書法，其作品風格清新脫俗，涵有禪宗的意境，其中尤以山水田園詩的成就最為突出，在當世即有「當代詩匠，又精禪理」（唐代苑咸《酬王維》詩序）的讚譽，後來更得到「詩佛」的雅稱。
- ▶ 宋人蘇軾評之曰：「味摩詰之詩，詩中有畫；觀摩詰之畫，畫中有詩。」（《東坡題跋·書摩詰〈藍田煙雨圖〉》）張戒《歲寒堂詩話》亦云：「摩詰心淡泊，本學佛而善畫，出則陪岐、薛諸王及貴主游，歸則饜飫輞川山水，故其詩於富貴山林，兩得其趣。」正好概括出王維詩畫作品之隱逸特色。

寫作背景

- ▶ 本詩大約作於安史之亂前，為作者送別友人元二出使安西時作的詩。元二，原名元常，在兄弟中排行老二，故名「元二」。安西，為唐代為統轄西域地區而設的安西都護府的簡稱，駐地在龜茲城（今新疆庫車附近）。
- ▶ 本詩題存在多個別稱，因是送別詩，故或題作《贈別》。後有樂工將之譜成琴曲，因詩中有「渭城」、「陽關」等地名，故又名為《渭城曲》、《陽關曲》，或名為《陽關三疊》，以為送別之曲，收入樂府《伊州大曲》中，流傳甚廣。

- ▶ 所謂「三疊」者，歷來解法不一，蘇軾《仇池筆記·陽關三迭》云：「舊傳《陽關》三疊，然今歌者，每句再疊而已，通一首言之，又是四疊。皆非是。或每句三唱，以應三疊之說，則叢然無復節奏。余在密州，有文勛長官，以事至密，自云得古本《陽關》，其聲宛轉淒斷，不類向之所聞，每句皆再唱，而第一句不疊。乃知唐本三疊蓋如此。」
- ▶ 清人吳煊《唐賢三昧集箋注》則云：「《陽關三疊》艷稱今古，音節最高者。按『三疊』為度曲者疊第三句也。相傳倚笛亦為之裂。」
- ▶ 也有人認為僅有末句重疊三唱，或僅重唱部分字詞，於此不贅。

渭城朝雨裊輕塵，客舍青青柳色新。
勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人。

渭城清晨的細雨濕潤了路上的塵土，
客舍周邊的柳樹顯得格外翠綠清新。
謹勸請好朋友再多乾一杯餞別美酒，
西行離開陽關後就難重遇老朋友了。

字詞解釋

- ▶ **渭城**：秦代咸陽古城，漢代改稱渭城縣，位於今陝西咸陽市東北。古時人們多在此送別從長安西行的人。
- ▶ **裛**：通作「浥」（音泣），潤濕。《說文》：「浥，溼也。」
- ▶ **陽關**：漢朝設置的邊關名，故址在今甘肅省敦煌市西南，古代跟玉門關同是出塞必經之要道。因其位置在玉門之南（古人以南為陽），故稱陽關。

- ▶ 柳色：柳葉繁茂的翠綠色。這裏既用來描繪清新的春景，亦借以表達不捨的離情。
- ▶ 案：「柳」字的典故最早見於《詩經·小雅·采薇》：「昔我往矣，楊柳依依；今我來思，雨雪霏霏。」詩中表達了戰士出征前懷家戀土的離情別緒，
- ▶ 又因「柳」諧音「留」，古人送別時遂有贈柳風俗，藉以表達不忍分離之情。
- ▶ 又清代褚人穫《堅瓠廣集》卷四曰：「送行之人豈無他枝可折而必於柳者，非謂津亭所便，亦以人之去鄉正如木之離土，望其隨處皆安，一如柳之隨地可活，為之祝願耳。」認為柳樹與其他樹木相比，其特點是「隨地而生」，故可用以祝願遠別的人，冀望他到了異地後，能夠隨遇而安，一切順遂，亦可通解。

- ▶ **勸**：勸說，勉勵。《說文》：「勸，勉也。」
- ▶ 「勸」**本義為「勉勵」**。古時多指鼓勵人作某事，如勸學、勸善懲惡、勸君更進一杯酒；**今則多作「勸阻」義**，如勸止、勸架。

▶ 反訓

- ▶ 《爾雅·釋故》：「**肆、古，故也；肆、故，今也。**」注云：「肆既為故，又為今，今亦為故，故亦為今，此義相反而兼通者。」
- ▶ **王念孫《爾雅疏證》**云：「凡一字兩訓而反復旁通者，若『**亂**』之為『**治**』，『**故**』之為『**今**』，『**擾**』之為『**安**』，『**臭**』之為『**香**』，可不悉數。」

反訓字例：胖

- ▶ 《說文》：「**胖**，半體肉也。」
- ▶ 指古代祭祀用的**半邊牲肉**。
- ▶ 今「**胖**」多作**肥胖**義。

反訓字例：班

《說文》：「**班**，分瑞玉。」

李白《送友人》

青山橫北郭，白水繞東城。
此地一為別，孤蓬萬里征。
浮雲遊子意，落日故人情。
揮手自茲去，蕭蕭班馬鳴。

內容賞析

- ▶ 古人以贈別送行為題的詩文，歷來均不可勝計。本詩以《渭城曲》為題，載於《全唐詩》卷一百二十八，亦為樂府中抒發別情的經典作品。
- ▶ 宋代劉辰翁《王孟詩評》評此詩云：「更萬首絕句，亦無復近，古今第一矣。」
- ▶ 明代敖英《唐詩絕句類選》曰：「唐人別詩，此為絕唱。」
- ▶ 清代宋顧樂《唐人萬首絕句選評》曰：「送別詩要情味俱深，意境兩盡，如此篇真絕作也。」
- ▶ 諸家讚譽此作為古今離別詩之絕唱。

- ▶ 何以此詩會有如此高的評價呢？一般人寫離別之情，大抵以抒發哀情愁懷為旨，但王維《送元二使安西》表現的則是另一番情味。
- ▶ 詩的前兩句主要描寫送別場景，渲染離別的氣氛。
「渭城朝雨裊輕塵，客舍青青柳色新。」詩人巧用起興，先後以「雨」、「客舍」、「柳」等意象起興。
- ▶ 其中，「雨」景多與陰天、密雲等意象並見，「客舍」為羈旅者暫居之所，「柳」諧音「留」，多於文學作品中象徵離別。
- ▶ 詩人所選取的這些意象，通常都用來表達離愁別恨，營造黯然失落的氛圍，符合詩題「送別」之情。

- ▶ 然而，詩人想表達的並非「滿天風雨下西樓」那樣傷感悲涼的狂風暴雨，亦非哀怨難過的離別之情。
- ▶ 「朝雨」表明那是一場早晨的雨，天色並不陰暗；「裊輕塵」之「裊」字用得極佳，含蓄地說明雨勢並不大。這樣的清晨小雨，不會讓道路泥濘，讓友人的前路難行；相反，微雨沾溼飛揚的塵土，讓原來灰暗的道路顯得潔淨清爽。
- ▶ 此外，首句的「朝雨」與次句「柳色新」三字互文見義，知為春雨，讀者頓時有一種萬物得到滋潤、煥然一新的清新感覺。
- ▶ 又「楊柳」象徵離別，但一場清晨的春雨，沖走灰濛濛的塵霧，重新洗出它那青翠的本色，所以說「新」，又因柳色之新，映襯出客舍的「青青」來。

- ▶ 那渭城的清晨春雨，使天色清朗，道路潔淨，客舍青青，楊柳翠綠，為這場送別營造出一種清新自然的舒適環境。
- ▶ 有人認為，詩中首二句描繪的明朗景象，旨為表達一種映襯的效果，因為作者即將和友人分別，不論眼前風光再美，在其看來亦是苦景，不但不能排解其內心的愁懷，更反而倍添其不捨之情，由此可見主觀情感在抒情詩中的決定性作用。此一論述，似嫌曲折牽強，恐非作者原意。

- ▶ 事實上，除了運用起興的意象外，詩中「輕塵」、「青青」、「新」等詞，聲韻輕柔明快，同樣透露出一種輕快而富於希望的情調，寄寓著詩人的殷勤祝願，顯示這是一場深情的惜別，而不是黯然失落的離別，與一般灰色傷感的送別詩截然不同。
- ▶ 明代李東陽《麓堂詩話》評道：「作詩不可以意徇辭，而須以辭達意。辭能達意，可歌可詠，則可以傳。」
- ▶ 清人徐增《而庵說唐詩》論曰：「人皆知此詩後二句妙，而不知虧煞前二句提頓得好。此詩之妙只是一個真，真則能動人。」

- ▶ 詩的後兩句主要抒寫惜別之情。「勸君更盡一杯酒」，語意淺白，表面上只是一句普通的勸酒辭，內裏卻蘊含了詩人不忍分離的真摯感情。
- ▶ 其中，「更」字用得甚妙，暗示二人已經喝了不少酒，但在準備起程的一刻，送行者還要再一次勸飲，這不只是想讓朋友多帶走自己的一分情誼與祝福，而且依依不捨地延宕離別的時間，好讓對方再多留片刻，含蓄地表達了詩人不忍分離的惜別心情。

- ▶ 要深切體會這臨行勸酒中蘊含的深情，就得理解末句「西出陽關無故人」的文化背景。陽關與北面的玉門關相對，自漢代以來，一直是內地出向西域的要道。
- ▶ 唐代由於國力強盛，與西域的交流往來空前頻繁，出關在盛唐人心目中始終是令人嚮往的一種壯舉。
- ▶ 但當時陽關以西還是窮荒絕域，風俗、語言皆與內地大不相同。「無故人」，除蘊含詩人對友人的不捨外，亦暗示了西域的荒漠。

- ▶ 友人「西出陽關」，前程萬里，點明其將出使安西的詩題。但想到要獨自涉足杳無人煙的大漠，心情難免忐忑不安，於是只好「更盡一杯酒」，將內心不盡的祝福與擔憂，千頭萬緒的複雜心情，統統寄託在這一杯又一杯的臨別酒上。
- ▶ 千言萬語，欲盡不盡，欲了未了，可謂無聲仿有聲，筆力萬鈞。
- ▶ 總括而言，全詩的主要重點在於鑒賞其真摯情意，而所用意象如客舍、楊柳、餞行酒等，盡皆送別詩的常見的情景，毫不新穎；先景後情的布局，亦非特別精巧；就聲韻而言，本詩更有失律的瑕疵。

渭城朝雨裊輕塵（仄平平仄仄平平）
客舍青青柳色新（仄仄平平仄仄平）
勸君更盡一杯酒（仄平仄仄仄平仄）
西出陽關無故人（平仄平平平仄平）

- ▶ 根據近體詩的格律，詩句每聯出句第二字的平仄應與上一聯對句第二字的平仄相同，稱為「粘」（就絕句言，第三句第二個字應與第二句第二個字的平仄一致）。惟本詩第二句第二字「舍」為仄聲，第三句第二字「君」卻為平聲，明顯屬於「失粘」，是所謂折腰體七絕。
- ▶ 第一、二句需要互換，改為「客舍青青柳色新，渭城朝雨裊輕塵。勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人」，才沒有失律的問題。

- ▶ 但是，誠如明末清初黃生《唐詩摘抄》所論：「先點別景，次寫別情，唐人絕句多如此，畢竟以此首為第一，惟其氣度從容，風味雋永，諸作無出其右故也。失粘，須將一二倒過，然畢竟移動不得，由作者一時天機湊泊，寧可失粘而語勢不可倒轉。此古人神境，未易到也。」
- ▶ 本詩雖然布局普通，更有失粘問題，惟其氣度從容，向被奉為送別詩之首。究其原因，乃在於詩中那真摯平實的感情。
- ▶ 詩人不渲染過份的傷感，不營造灰暗的離愁別緒，把給友人的祝福平平道來，將欲盡不盡的複雜心情寄託在一杯杯臨別酒中，成功打動人心，得到強烈共鳴，成為歷代傳唱不衰的經典名作。

文化意蘊

- ▶ 儒家學說重視「五倫」，即父子、君臣、夫婦、兄弟、朋友間之人際關係。《孟子·滕文公上》曰：「使契為司徒，教以人倫：父子有親，君臣有義，夫婦有別，長幼有序，朋友有信。」闡述五倫之間的相處要理。
- ▶ 其中，朋友一倫，以誠信為勉，尤重真誠相待。本詩作借「雨」、「客舍」、「柳」、「酒」等送別詩常見意象起興，最後以語意淺白的勸酒辭收結，將欲盡不盡的複雜心情全寄託在一杯杯臨別酒中，既表現出詩人惜別懷遠、依依不捨的真摯感情，亦體現中華傳統文化含蓄內斂之美。

教學活動

- ▶ 在中國**地圖**上找一找渭城與陽關的位置，看看陽關以西的地理環境怎樣。試想想：如果要你遠赴該地生活，你會有何感想？
- ▶ 展示渭城、陽關的相關**圖片**，引起學習興趣。
- ▶ 分享畢業、搬遷的經歷和感受，引導學生體會臨別依依、千言萬語在心頭的感受。
- ▶ 試想想：當你要送別友人時，你會用甚麼方法讓他們知道你對他們依依不捨之情呢？

教學活動

- ▶ 閱讀有關王維的**歷史故事**，如《唐書·王維傳》。
- ▶ **歌曲**欣賞：《陽關三疊》。
- ▶ 作者善於**運用意象**，如舉「客舍」、「柳」等物入詩，描繪送別的景象。你有送行的經歷嗎？沿途的情景如何？試加以描述。
- ▶ 王夫之《薑齋詩話》：「以樂景寫哀，以哀景寫樂，一倍增其哀樂。」除了本文的示例外，我們還可以**如何以樂景寫離情**呢？

教學活動

- ▶ 古人喜歡折柳送別，今天又有甚麼送別的習慣呢？試分享相關經驗。
- ▶ 除了以「柳」諧「留」外，日常生活中還有沒有其他與諧音相關的風俗呢？試舉例分享。
- ▶ 民間稱「通書（諱輸音）」為「通勝」，稱「空（諱凶音）屋」為「吉屋」，稱「伯母（諱百無音）」為「伯友（百有）」，稱「豬肝（諱乾音）」為「豬潤」，稱「絲（諱同音「屍」及諧音「輸」）瓜」為「勝瓜」等，類似例子，不勝枚舉，皆為禁忌諧音之委婉語也。

柳宗元《江雪》鑒賞

作者簡介

- ▶ 柳宗元（773-819），字子厚，唐代河東（今山西省永濟縣）人，世稱「柳河東」。柳少有才名，德宗貞元九年（793），以21歲之齡進士及第；798年，柳26歲，又登博學宏詞科，授集賢殿正字。後入朝為官，受宰相王叔文拔擢，**參與政治改革，輔佐繼位的順宗推行新政，史稱「永貞革新」**。
- ▶ **未及半年，憲宗即位，改革失敗，王叔文被貶賜死，柳宗元亦被貶**為邵州（今湖南邵陽）刺史，再貶為永州（今湖南永州）司馬，不得處理政事。十年後，再貶柳州（今廣西柳州）刺史，任內教民導俗，政績卓著，故後世又稱其為「柳柳州」。憲宗元和十四年（819），柳病逝於柳州任上，終年四十七。
- ▶ 柳宗元與韓愈同為**古文運動的倡導者**，二人又與宋代歐陽修、蘇洵、蘇軾、蘇轍、曾鞏、王安石等合稱為**唐宋古文八大家**。
- ▶ 他的詩**大都描寫自然山水**，詩風與陶淵明、謝靈運相近，予人**清新秀美**之感。

寫作背景

- ▶ 唐順宗永貞元年十一月至憲宗元和十年正月（805-815）間，柳宗元被貶到永州（今湖南省零陵縣）——當時為渺無人煙的蠻瘴之地，擔任司馬一職，不許處理任何政事，只能當一名毫無實權的閒官。
- ▶ 抑鬱惶恐的他，於是寄情山水，形諸筆墨，寫下了多篇文筆清麗、情景交融的作品，包括被後人視為山水遊記典範的「永州八記」，以及《江雪》等自況詩作。
- ▶ 《江雪》一詩的具體寫作年代已不易考證，有學者認為較可能是在唐憲宗元和二年（807）冬寫成。因為南方雪少，而據柳宗元《答韋中立論師道書》：「僕來南，二年冬，幸大雪逾嶺，被南越中數州。」以及相關歷史記載，這一年冬天永州曾下過大雪。

千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅。
孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。

重重山間，不見飛鳥身影；
條條路上，沒有路人蹤跡。
只有小船上那位穿戴著蓑笠的老翁，
獨自在漫天飛雪的寒冷江面上垂釣。

內容賞析

- ▶ 《江雪》是一首**押仄韻**的五言絕句，其體式如下：

千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅。（平平仄平仄，仄**仄**平平仄）
孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。（平平平仄平，仄仄平平仄）

- ▶ 根據近體詩的格律，詩句每聯出句第二字的平仄應與上一聯對句第二字的平仄相同，稱為「粘」（就絕句言，第三句第二個字應與第二句第二個字的平仄一致）；
《江雪》第二句第二字「徑」為仄聲，第三句第二字「舟」卻為平聲，明顯屬於「**失粘**」。

- ▶ 有人將之視為拗體律絕，但也有人將之歸為古風，如《簡明中國古典文學詞典》就將《江雪》定為「古絕」。
- ▶ 除了「失粘」外，押仄韻的詩句本身並不常見，往往亦視為古風，王力《漢語詩律學》曾論之曰：「近體詩以平韻為正例，仄韻非常罕見。仄韻律詩很像古風。」「仄韻律詩和絕句可以說是近體詩和古體詩的交界處。近體詩和古體詩的界線相當分明，只有仄韻律絕往往也可以認為『入律的古風』。」

- ▶ 相較押平韻者，押仄韻的詩作本身就帶有一種清勁古樸、剛健有力的格調。《江雪》全詩押入聲屑韻，**韻腳「絕」、「滅」、「雪」皆為入聲字，收音短促壓迫，正好配合詩中淒冷幽寂、孤僻蒼茫的雪境氛圍，同時亦表達了詩人孤絕不平的激憤情緒**，體現出柳詩峭拔的骨力與清冷色調。
- ▶ 第三句句末不押韻者，平聲的「翁」字發音平緩，猶予人振聾發聵、不吐不快的感受。這裏**以入聲韻腳為背景反托平聲句末「翁」之不畏黑暗，含蓄地發揮了音韻的表意作用。**

比照：曹植《七步詩》

煮豆持作羹，漉豉以為汁。
萁在釜下燃，豆在釜中泣。
本是同根生，相煎何太急。

1. 持作羹：一作「燃豆萁」。
2. 漉（音鹿）：過濾。
3. 豉：一作「菽」，豆類的總稱。
4. 萁：豆梗，曬乾後用來作燃料。
5. 釜：古代的煮食用具。

- ▶ 全詩運用了**白描**手法，僅以短短二十字，就簡練地勾勒出一幅雪天寒江的獨釣圖。
- ▶ 描寫手法方面，作者運用**層遞**手法，從「**千山鳥飛絕**」的空間，縮小為「**萬徑人蹤滅**」的地平面，延伸至廣闊的江面後，突出江中**一葉孤舟**的線段，最後落在垂釣的**漁翁**，**範圍由遠至近、由大而小**，將讀者注意力**聚焦於文末「江雪」上**，直接呼應詩題，予人深刻印象。

- ▶ 詩中又巧妙地運用了**反襯**手法，先以「**千山**」和「**萬徑**」誇張地描繪背景的壯闊宏大，卻又以「**絕**」、「**滅**」來表示其杳無人蹤，**以多襯少**。
- ▶ 「千山」、「萬徑」本應是「鳥飛多」、「人蹤眾」，為何如今卻是「**鳥飛絕**」、「**人蹤滅**」？此處**含蓄地交代詩題「江雪」**，因為大雪的緣故，「千山」和「萬徑」都被掩蓋，「鳥」和「人」都隱藏避害。

- ▶ 但在萬物都被掩藏的時候，卻有一位漁翁，戴著斗笠，穿著蓑衣，駕著孤單的小船，獨自在寒冷的江中垂釣著江雪。這裏再一次以前二句「千山」和「萬徑」之多，映襯後二句「孤舟」、「獨釣」的畫面。
- ▶ 老翁在孤舟上垂釣，本來是甚為平凡的靜態畫面，但由於前面致力描繪出一種極端的寂靜景象，於是靜態的垂釣行為，反而顯得有了生氣，相對變得動態起來。沒有前面「千」、「萬」二字，下面「孤」、「獨」兩字就顯得平平無奇，無甚感染力了。

- ▶ 綜上，本詩五處運用了映襯技巧：
- ▶ 一為「千山」（賓）與「鳥飛絕」（主），
- ▶ 二為「萬徑」（賓）與「人蹤滅」（主），由「千山」、「萬徑」背景之多，反襯「鳥飛絕」、「人蹤滅」主角之少，從而點出氣候惡劣的言外之意。
- ▶ 三為「千山」句、「萬徑」句之多，反襯「孤舟」、「獨釣」句之少，營造出一種絕對幽靜、沉寂的氛圍。
- ▶ 四以萬物之寂靜，反襯漁翁之生動，點出眾人皆醉我獨醒的含意。
- ▶ 五以韻腳「絕」、「滅」、「雪」等入聲字之短促壓抑，突顯平聲字「翁」的平坦緩和，收到振聾發聵之效。

- ▶ 詩題「江雪」，涵有深刻的象徵意義。表面上，詩中處處寫景，首兩句以「千山」和「萬徑」描繪出一片廣闊的天地空間，「絕」和「滅」二字描寫孤淒、幽寂的風雪世界，句末再加一個「寒」字，進一步點明風雪的凜冽。
- ▶ 在天寒地凍的惡劣氣候下，不管是鳥或人，甚或天地萬物，通通龜縮躲藏起來。面對此情此景，卻有一位戴著斗笠、穿著蓑衣的漁翁，駕著小船在江面飄浮，無懼寒冷地垂釣江雪。「孤」說明只有一隻船，「獨」說明只有一個人，漁翁不畏嚴寒的孤傲形象躍然紙上。

- ▶ 此一孤傲形象，正寄託了詩人的思想感情，反映出他在政治革新失敗後，不屈而孤獨的精神面貌。
- ▶ 在永貞政變這一場重大的政治風暴襲擊之下，朝野人士皆隱伏避禍，唯有柳宗元仍然當言則言，當行則行；最後雖然改革失敗，但即使身處逆境，他仍然能以堅毅的意志面對人生，無懼酷寒的漫天風雪。
- ▶ 這一種堅毅的精神，不為求取功名利祿，而是為了保守如「江雪」一般潔白無瑕的高尚節操。

文化意蘊

- ▶ 柳宗元為古文運動主要倡導者之一，《江雪》亦刻意運用古風，表現出一種清勁古樸、剛健有力的風格，以突出詩人堅毅不屈的形象。通過閱讀本篇作品，我們可以學會：
- ▶ 成功需苦幹，面對困難，不能輕易放棄，要有自強不息的刻苦精神。
- ▶ 凡事各有利弊，難言絕對好壞，是非功過，難以一概而論，而個人的成敗得失，亦受許多不同因素影響，並非僅由一時的結果判定。因此，不論高低起跌，「窮則獨善其身，達則兼善天下」，處世待事，保持平常心。

教學活動

- ▶ 網上小遊戲：《古文知多少·江雪》
- ▶ 展示永州、雪景的圖片，引起學習興趣。
- ▶ 本文運用了層遞法寫景，就像在電子地圖上逐層放大搜尋目標，最後聚焦於一處地點。試隨便找一處地點，掌握其由大至小的層遞技巧。
- ▶ 參考本文的層遞技巧，練習用步移法來描寫景物，或口頭簡述自己的回校過程。
- ▶ 王夫之《姜齋詩話》：「以樂景寫哀，以哀景寫樂，一倍增其哀樂。」除了本文以寂靜寫景的手法外，我們還可以如何描寫孤獨呢？

教學活動

- ▶ 試依照柳宗元的描寫，加上你的想像和創造，繪畫一幅寒江獨釣圖（可與馬致遠名作《寒江獨釣圖》比較）。
- ▶ 試想像如果你獨自一人留在家中或課室裏，心情會是怎樣？
- ▶ 當寒流襲港時，你會留在室內，還是外出活動？為甚麼？
- ▶ 生活在香港，沒有嚴寒雪災，也很少有天災，應當學會感恩。
- ▶ 理解本詩後，你認為作者和詩中的漁翁有關係嗎？為甚麼？